



澳門特別行政區政府
Governo da Região Administrativa Especial de Macau
衛生局
Serviços de Saúde

教育及青年發展局
收件

2021 MAR 10 P 4: 33

000866

D.S.E.D.J.
ENTRADA

澳門特別行政區
教育及青年發展局
老柏生局長台啟

Exm.º Senhor
Lou Pak Sang
Director dos Serviços de Educação e de
Desenvolvimento da Juventude

來函編號
Sua referência

來函日期
Sua comunicação de

發函編號
Nossa referência

澳門郵政信箱 3002 號
C. Postal 3002 - Macau

265C.CDC-NDIV.OF.2021

事由：
Assunto

有關衛生局提供的「新型冠狀病毒疫苗 - 接種專場」

“Vacina contra COVID-19- secção exclusiva de vacinação fornecida pelos Serviços de Saúde”

老柏生局長：

Exm.º Senhor,

為預防新型冠狀病毒肺炎，保障社區的健康，衛生局轄下各接種點將向本澳各中、
小幼學校以及各高等院校的18歲以上在校生及教職員工（包括非本澳居民，但不包括
家屬）提供「新型冠狀病毒疫苗 - 接種專場」，選定的衛生局接種點在專場日會特別開
放為參加的院校人士接種。

專此函達，祈請 貴局協助通知受 貴局監管的各院校有關事宜。有意參加的院校需
自行收集其內人員參加專場人數及填寫附件回執，選擇期望的時段及專場地點，於
2021年3月19日前電郵交回本局（電郵：cds_cdc@ssm.gov.mo）。視乎收到回執
先後，本局將於3月中旬至4月中旬或更早時間提供接種，本局將聯絡報名的院校協商
專場的安排，再由院校通知參加者在網上預約有關時段及地點，並按時到場接種。具體
參加接種專場流程請見附件。

如蒙應允，不勝感荷！倘有垂詢，敬請賜電本局疾病預防控制中心陳小姐 / 葉小姐
（電話：8504 1525/85041576）。

此致，順頌

台安！

De forma a prevenir a pneumonia causada pelo SARS-Cov-2 e garantir a saúde da comunidade,
os Postos de vacinação dos Serviços de Saúde irão proporcionar aos alunos com idade superior a
18 anos dos institutos superiores docentes e trabalhadores das escolas secundárias primárias e

地址 : 東望洋新街 339 號 衛生局行政樓
Endereço : Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, Rua Nova à
Guia, n.º 339, Macau

電話 : (853)2831-3731
TEL. : (853)2831-3731

傳真 : (853)2871-3105
FAX : (853)2871-3105

電子郵箱 : info@ssm.gov.mo
E-Mail : info@ssm.gov.mo



澳門特別行政區政府
Governo da Região Administrativa Especial de Macau
衛生局
Serviços de Saúde

頁編號 2
Pág. n.º
公函編號 265C.CDC-
Of. n.º NDIV.OF.2021
日期： 請見電子簽名上所載的日期
Data Vide a data da assinatura
electrónica

pré-escolares (incluindo trabalhadores não residentes, excepto os seus familiares) sessões exclusivas de vacinação contra a COVID-19, devendo para isso a entidade interessada seleccionar um dos locais de vacinação dos Serviços de Saúde, período e data para que seja disponibilizada uma sessão exclusiva de vacinação às pessoas que pretendam a vacinação.

Neste âmbito, solicitamos aos vossos Serviços que informem a existência destas sessões às diversas instituições de ensino sob vossa tutela. As entidades interessadas necessitam de proceder à recolha do número de indivíduos que pretendem participar na sessão exclusiva de vacinação, bem como preencher o formulário de resposta (anexo) onde pode seleccionar o período de tempo e o local de vacinação, devendo envia-lo por correio electrónico (e-mail: cds_cdc@ssm.gov.mo) antes de 19 de Março de 2021

De acordo com a sequência de recepção do correio electrónico, os nossos Serviços irão agendar a vacinação entre meados de Março e meados de Abril, podendo este período ser antecipado. A unidade responsável pela vacinação irá contactar com os V. serviços para articular a data, o período e o local da vacinação, bem como informar quais os procedimentos que serão efectuados para esta sessão exclusiva de vacinação. Cabe, depois, aos serviços interessados e inscritos informar os participantes dos procedimentos da marcação on-line para que a sessão ocorra conforme previsto. Para mais informações sobre a sessão exclusiva de vacinação, consulte os anexos ou contacte a Sr.ª Chan/ Sr.ª Ip do Centro de Prevenção e Controlo da Doença através do telefone n.º 85041525/85041576. Aguardamos a sua prezada resposta.

Com os melhores cumprimentos.

衛生局局長
O Director dos Serviços de Saúde
李展潤
Lei Chin Ion

附件：報名回執及參加接種專場流程

Anexo: Formulário de resposta e procedimentos da v

Chin Ion LEI
Assinatura digital
2021.03.10
11:04:08 +0800



澳門特別行政區政府
Governo da Região Administrativa Especial de Macau
衛生局
Serviços de Saúde

參加《新型冠狀病毒疫苗 - 接種專場》報名回執

機構/團體名稱					
負責接種安排的聯絡人					
聯絡人電話					
聯絡人電郵					
參與接種的人數					
勾選建議接種專場的時段，確實時間將由本局協調及統一安排：					
(可多選)	星期一	星期二	星期三	星期四	星期五
上午 09:30-12:30	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
下午 14:30-20:00	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
如需假日安排接種，請勾選： <input type="checkbox"/> 星期六、 <input type="checkbox"/> 星期日					
勾選建議接種專場的地點 (單選)：					
<input type="checkbox"/> 塔石衛生中心	<input type="checkbox"/> 海洋花園衛生中心	<input type="checkbox"/> 路環石排灣臨時衛生站			
<input type="checkbox"/> 筷子基衛生中心	<input type="checkbox"/> 湖畔嘉模衛生中心	<input type="checkbox"/> 仁伯爵綜合醫院-24 小時			
<input type="checkbox"/> 海傍衛生中心	<input type="checkbox"/> 青洲衛生中心	門診接種站			
<input type="checkbox"/> 下環衛生中心	<input type="checkbox"/> 路環衛生站	<input type="checkbox"/> 仁伯爵綜合醫院-血液樣			
<input type="checkbox"/> 黑沙環衛生中心		本收集室			

敬請於 2021 年 3 月 15 日或之前，填妥本回執
電郵至 cds_cdc@ssm.gov.mo



參加《新型冠狀病毒疫苗 - 接種專場》流程

1) 機構/團體協助宣傳衛生局提供《新型冠狀病毒疫苗 - 接種專場》事宜，發放新型冠狀病毒疫苗資訊，並收集機構/團體內人員（包括非本地居民，但不包括人員的家屬）的接種人數，填妥回執電郵至 cds_cdc@ssm.gov.mo。



2) 負責的接種單位（衛生中心 / 衛生站 / 醫院）將聯絡機構/團體協商及確定專場接種日期、時段、地點，並通知已報名的機構/團體相關專場的接種安排。



3) 已報名接種專場的機構/團體需要負責通知其內各人員有關接種安排，包括具體的接種日期、時段、接種地點等資料，供每位參加者於接種前先完成個人網上預約（<https://eservice.ssm.gov.mo/covidvacbook>），進行網上預約時需揀選由機構預先通知的專場時間和地點，接種當天自行準時到達指定的地點，並經醫護人員現場評估後方可接種。接種當天需帶備身份證明文件、金卡號（如有）等供核對身份之用。



4) 受種者完成接種後，需在現場休息 30 分鐘後方可離開；如有任何不適，需立即通知在場醫護人員處理。



澳門特別行政區政府
Governo da Região Administrativa Especial de Macau
衛生局
Serviços de Saúde

Formulário de resposta Vacina contra COVID-19 - Sessão exclusiva de vacinação

Nome da entidade / associação					
Nome do responsável pela organização da vacinação					
Nº de telefone do contacto					
E-mail do contacto					
Nº total pessoas participantes na vacinação					
Seleccione o período pretendido para a sessão exclusiva de vacinação (são os Serviços de Saúde que coordenam e organizam os procedimentos):					
(Pode assinalar mais do que uma opção)	2ª Feira	3ª Feira	4ª Feira	5ª Feira	6ª Feira
Manhã 09:30-12:30	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Tarde 14:30-20:00	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Se for necessário realizar a vacinação durante o fim-de-semana, por favor seleccione: <input type="checkbox"/> Sábado <input type="checkbox"/> Domingo					
Seleccione o local de vacinação pretendido (Uma única opção):					
<input type="checkbox"/> Centro de Saúde de Tap Seac	<input type="checkbox"/> Centro de Saúde dos Jardins do Oceano	<input type="checkbox"/> Posto de Saúde Provisório de Seac Pai Van, Coloane			
<input type="checkbox"/> Centro de Saúde de Fai Chi Kei	<input type="checkbox"/> Centro de Saúde de Nossa Senhora do Carmo-Lago	<input type="checkbox"/> Centro Hospitalar Conde de São Januário – Posto de Vacinação de Consulta-Externa de 24 horas			
<input type="checkbox"/> Centro de Saúde do Porto Interior	<input type="checkbox"/> Centro de Saúde da Iha Verde	<input type="checkbox"/> Centro Hospitalar Conde de São Januário – Sala de Colheita de Sangue			
<input type="checkbox"/> Centro de Saúde de Praia de Manduco	<input type="checkbox"/> Posto de Saúde de Coloane				
<input type="checkbox"/> Centro de Saúde de Areia Preta					

Após preenchimento, enviar por via electrónica para cds_cdc@ssm.gov.mo antes do dia 15 de Março de 2021.



Procedimentos da Vacina contra COVID-19 - Sessão exclusiva de vacinação

1) A entidade/associação colabora na divulgação da “Vacina contra COVID-19 – Sessão exclusiva de vacinação”, com o envio informações sobre a vacina contra COVID-19; recolha do número de pessoas da entidade/associação (incluindo trabalhadores não residentes, excepto os seus familiares) que pretendem ser vacinados, bem como preenche devidamente o formulário de resposta e enviar por via electrónica para cds_cdc@ssm.gov.mo.



2) A unidade responsável pela vacinação (centro de saúde/posto de saúde/hospital) irá contactar a entidade/associação para articular a data, o período e o local da vacinação, bem como informar a entidade/associação dos procedimentos que serão efectuados para esta sessão exclusiva de vacinação.



3) A entidade/associação inscrita para a sessão exclusiva de vacinação têm de informar os seus trabalhadores sobre os procedimento da vacinação, incluindo data, período, local de vacinação, entre outros, para que cada participante possa efectuar a marcação online antes da vacinação (<https://eservice.ssm.gov.mo/covidvacbook>) . Importante: A marcação online só pode ser efectuada com aviso prévio da unidade responsável pela vacinação e é necessário escolher o horário e o local específicos. Nesse dia deve chegar ao local previsto no dia e na hora indicada para ser avaliado pelos profissionais de saúde. Deve, ainda, estar munido do documento de identificação, número do cartão dourado dos Serviços de Saúde , para verificação da identidade.



4) Após a vacinação, antes de sair, as pessoas necessitam de permanecer 30 minutos no local onde foram vacinados. Se ocorrer alguma indisposição, deve informar de imediato os profissionais de saúde para que seja acompanhado.



澳門特別行政區政府
Governo da Região Administrativa Especial de Macau
衛生局
Serviços de Saúde

COVID-19 Special Vaccination Session Reply Slip

Name of group/organization					
Contact person on immunization arrangements					
Contact phone no.					
E-mail					
No. of participants					
Please tick your preferred time slot(s) for the special vaccination session; the exact time will be confirmed by the Health Bureau after coordination:					
(Can choose more than one option)	Monday	Tuesday	Wednesday	Thursday	Friday
AM 09:30-12:30	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
PM 14:30-20:00	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
For group immunization on weekends, please tick: <input type="checkbox"/> Saturday <input type="checkbox"/> Sunday					
Please tick your preferred location for the special vaccination session (Choose one only):					
<input type="checkbox"/> Tap Seac Health Centre <input type="checkbox"/> Fai Chi Kei Health Centre <input type="checkbox"/> Hoi Pong Health Centre (Porto Interior) <input type="checkbox"/> Praia do Manduco Health Centre <input type="checkbox"/> Hac Sa Wan Health Centre (Areia Preta)	<input type="checkbox"/> Ocean Gardens Health Centre <input type="checkbox"/> Nossa Senhora do Carmo - Lago Health Centre <input type="checkbox"/> Ilha Verde Health Centre <input type="checkbox"/> Coloane Health Station	<input type="checkbox"/> Seac Pai Van (Coloane) Temporary Health Station <input type="checkbox"/> CHCSJ - 24 Hour Outpatient Clinic <input type="checkbox"/> CHCSJ - Blood Collection Room			

Please e-mail the completed reply slip to
cds_cdc@ssm.gov.mo by 15 March 2021



Procedures for Participating in COVID-19 Special Vaccination Session

- 1) Group/organization brings the COVID-19 special vaccination session arranged by the Health Bureau to the notice of their staff, disseminates information about the COVID-19 vaccines, counts the number of staff who wish to be vaccinated (including non-resident workers, but not their family members), then e-mails the completed reply slip to cds_cdc@ssm.gov.mo.



- 2) Enrolled group/organization is contacted by the vaccinating body (health centre/ health station/ hospital) to discuss and confirm the date, time and location for vaccination, and notified of relevant vaccination arrangements.



- 3) Enrolled group/organization informs staff of the vaccination arrangements (including the specific date, time and location of vaccination). Each participant is required to make an advance appointment on the booking system (<https://eservice.ssm.gov.mo/covidvacbook>) selecting the designated time slot and location as informed by the group/organization. Pre-vaccination assessment will be performed by health professionals during the vaccination session. Participants should arrive at the designated location punctually, and bring along their identity document and gold card number (if any) for identification purposes.



- 4) After vaccination, participants should rest at the vaccination point for 30 minutes before they leave; if feeling unwell, inform the health professionals on site immediately.